



Дирекция “Централно звено за финансиране и договаряне”

ИЗХ. № CF-26-00-652

София, 10.05.200 г.

**Всички лица, закупили документалната за участие в
обществена поръчка**

Относно: Ожржита процедура за вкзлагане на Общеетвена поръчка с предмет: „Повишаване ефикасноетта на работната на Централното координационно звено“, към Оперативна програма „Техническа помощ“.

Уважаемый Господа,

Във връзка с постъпили от Вас запитвания, в законоустановения срок отговаряме на въпросите Ви, както следва:

Въпрос	Отговор
1. Съгласно чл.51 от ЗОП Участиникът „може да използва ресурсите на други физически или юридически лица при изпълнение на поръчката, при условие че докаже, че ще има на свое разположение тези ресурси“. В тази връзка, в случай, че Кандидатът желае да използва <i>технически възможности</i> на друго юридическо лице, удостоверяващи наличието на капацитет съгласно изискванията, посочено в Обявлението за поръчка и т.13.1 от Условията за участие в горепосочената процедура, моля да потвърдите следното: а) Че ще приемете за достатъчна Клетвена декларация от юридическото лице, предоставящо технически капацитет, съгласно чл.51 от ЗОП;	Достатъчно е да се представи декларация или друга форма на съгласение между двете страни за предоставяне на ресурси по смисъла на чл. 51а от ЗОП.

Въпрос	Отговор
б) Следва ли юридическото лице, предоставящо Клетвена декларация, да предостави доказателства, удостоверяващи, че обстоятелствата посочени в нея са достоверни, чрез приложени копия от договори или препоръки (референции) от Клиента, съгласно изискванията от т.13.1 от Документацията за участие;	Участникът може да използва ресурси на други лица, които да са свързани с изпълнението на обществената поръчка. В този смисъл доказателствата за технически възможности и професионална квалификация по т.13 от Указанията следва да се представят от самия участник, тъй като са критерии за допустимост на офертата, а не касаят изпълнението на поръчката.
в) Следва ли юридическото лице, предоставящо Клетвена декларация, да предостави и други документи, като например, посочените в точки 11.4 и 11.5 от Документацията за участие и/или други.	Не
2. Съгласно изискванията, посочени в Обявлението за поръчка и Условия за участие – т.12.1 и 12.2, Участникът следва да представи заверени копия на годишен баланс и отчети за приходите и разходите за всяка от предходните години (2005, 2006 и 2007). а) В случай че Участникът в процедурата е дружество с дата на сформирване от 2007 г., моля потвърдете, че това дружество се счита за отговарящо на изискванията, определени в настоящата Документация. В такъв случай, това дружество ще представи доказателства за икономическо и финансово състояние, съгласно изискванията по т.12.1 и т.12.2 само за 2007г.;	Съгласно изискванията на Възложителя участникът трябва да има минимален документално доказан общ оборот или доход за предходните три години (2005, 2006 и 2007 г.), в размер на 4 000 000 (четири милиона) лева (или равностойността в евро).
б) Съгласно националното законодателство на Белгия, крайният срок за изготвяне и предаване на баланс и отчет за конкретната година е 31 май на следващата година. Следователно, изготвени и заверени баланс и отчети за 2007 година белгийските търговски дружества ще имат към 31 май 2008 година. Моля потвърдете, че в такъв случай ще приемете за отговарящи на Вашите изисквания заверени баланс и отчети за 2005 и 2006 г.	В случай, че срокът за предаване на баланс и отчет за 2007 г. не е изтекъл, участникът следва да представи такива за 2005 и 2006 г., а за 2007 г. да представи прогнозен баланс и отчет, съдържащи информацията която е необходима.

Въпрос	Отговор
3. В раздел „Специфични изисквания“, на стр.23, т.24.1 от Документацията е посочено, че „ако участникът е обединение, което не е юридическо лице, документите по т.11.2, т.11.3, т.11.4, т.11.5, т.11.6, т.11.7, т.11.8, т.12, т.13 и т.14 се представят от всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението. В този случай офертата се подава общо, от името на представителите на лицата, участващи в обединението, които подписват и подпечатват офертата. Участникът следва да приложи <u>нотариално заверен</u> учредителен акт от обединението”. а) Моля да уточните дали Приложение 7 – Справка, съгласно чл.51, ал.1 от ЗОП от Документацията, визирано в т.13.1 от Документи за участие, следва да бъде изготвено по отделно от всяко юридическо лице, включено в него или следва да бъде изготвено едно общо приложение (Приложение 7 – Справка, съгласно чл.51, ал.1 от ЗОП), съдържащо общата информация за обединението;	В Приложение 7 участникът следва да представи информацията по отделно за всяко едно юридическо лице включено в обединението.
б) В случай, че в учредителния акт на обединението е посочено лице, което е упълномощено да представлява обединението, моля потвърдете, че всички общи за обединението приложения: Приложение 1, Приложение 7 – Справка, съгласно чл.51, ал.1 от ЗОП, Приложение 10, 10а и 10б, както и Приложение 11, могат да бъдат подписани от упълномощеното лице.	Да
4. Документите, приложени към Приложение № 7 – договори и сертификати, следва ли да са подпечатани от участника? Въпросът ни е свързан с изискването за полагане на печат и подпис по т. 9.1 и 9.2 на стр. 19 от Документацията и връзката му с изискването за полагане на подпис без печат по т. 13.1 на стр. 21.	Да. Според образца на Приложение 7 участникът следва да представи декларацията с подпис и печат.

Въпрос	Отговор
5. В случай че участникът е обединение, следва ли финансовата оферта и другите общи за всички участници документи да са подписани от всеки един от участниците в обединението или подпис следва да положи само представляващия водещото юридическо лице. В този случай финансовата оферта от името на обединението ли следва да бъде подадена или от името на всяко едно лице – участник в обединението?	Документите общи за обединението трябва да бъдат подписани от лицето, което е упълномощено да представлява обединението.
6. Всички страници от офертата ли следва да са подписани и подпечатани или само приложените към образците документи и следва ли върху всяка страница да бъдат полагани инициали на участника? Например, административните сведения - Приложение 3, или времевия график - приложение 10а, следва ли да са подписани и подпечатани? Върху документите, приложени към Приложенията-образци (бапанси, отчети, договори и референции и автобиографии на експертите) следва ли да се полагат подпис и печат на участника или инициали на представляващия обединението?	Всички страници от техническата оферта следва да бъдат подписани и номерирани. Виж т.9.2 от Указанията за подготовка на офертата.
7. В случай че участникът е чуждестранно лице, върху декларациите - приложения 4, 5 и 6 следва ли да се поставя апостил или е достатъчен превод от заклет преводач?	Достатъчен е превод от заклет преводач.
8. В случай че участникът е обединение, договорът следва ли да е парафиран от всеки един от участниците в обединението или само от представляващия водещото в обединението юридическо лице? Парафирането се разбира само като полагане на инициали, подпис на представляващите лица или е нужно да бъде поставян и печат?	Проектът на договор следва да бъде подписан от лицето упълномощено да представлява обединението.
9. Възможно ли е гаранцията за участие да е в евро, като се равнява на сумата в лева по фиксирания БНБ? В случай че гаранцията е издадена от чуждестранна банка, необходимо ли е същата да бъде представена в превод на заклет преводач?	Да. Необходимо е банковата гаранция да се представи в легализиран превод като се спазва образеца на приложение 12.

Въпрос	Отговор
10. Моля, потвърдете брой на лицата, участващи в учебните посещения в страни от ЕС и в семинарите, обученията и др. подобни, организирани от страни от ЕС или от ЕК - стр. 46, т. 5 (70 участника) и т. 7 (80 участника).	Индикативният брой на лицата, предвидени да вземат участие в учебни посещения в страни от ЕС с цел обмяна на опит, посочени на стр. 46, т. 4 е 70 участника. По т.5 Организиране и участие в събития свързани с осъществяването на междуведомствена координация и активно партньорство и диалог, съвместни работни групи, комисии и комитети Забележка: За <u>организиране в София</u> на заседания на съвместни работни групи, комисии и комитети, с цел постигане на повишена ефективност и по-добро взаимодействие между звената в цялата система по СКФ следва да бъдат предвидени средства за наем на зала и оборудване, подготовка и разпространение на материали, кетъринг и др. Брой мероприятия - 3; индикативен брой участници в мероприятия - 30 Забележка: За <u>организирането и провеждането на тридневно мероприятие извън София</u>, следва да бъдат предвидени разходи за квартирни, дневни на база пълен пансион, наем на зала и оборудване, подготовка и разпространение на материали, кетъринг и др. Брой мероприятия - 2; индикативен брой участници в мероприятия – 30 Броят на лицата, предвидени да вземат участие в обучения и семинари, организирани от страни членки на ЕС, Европейската комисия, европейски институти в областта на публичната администрация и др., посочени в т. 7 е 80 участника. 11. Моля, уточнете какво разбирате под заверен (изискване по т. 9.4 на стр. 20) и какво под легализиран превод (изискване по т.т. 11.5 - 11.8 на стр. 20) и има ли разлика между двете?
	Легализиран превод – превод извършен от заклет преводач от фирма, която има разрешение на МВНР за извършване на такава дейност, както и заверка от „Консулски отношения“ в МВНР. Заверен превод е официален превод извършен от заклет преводач.

Въпрос	Отговор
12. По под-дейност 14 към компонент 1: <u>Повишаване на капацитета на ЦКЗ по отношение усъвършенстване на координацията и укрепване на капацитета за цялостно управление</u> е записано: „Изпълнението на мерки за осигуряване на информация и публичност на проекта, финансиран по оперативна програма <u>Техническа помощ</u>” – <u>Техническата спецификация</u>, раздел 4 <u>Обхват на дейността</u>, стр.8. Молим за уточнение дали под „проекта, финансиран по Оперативна програма Техническа помощ” следва да разбираме настоящия проект, а именно „Повишаване ефикасността на работата на Централното координационно звено”.	Да, следва да разбирате настоящият проект, а именно „Повишаване ефикасността на работата на Централното координационно звено”.

С уважение:



Любомир Тушанов

Упълномощен възложител по Оперативна програма „Техническа помощ”